

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

18-2011-04/07/OÚ

uzavretá v zmysle ustanovenia § 269 odseku 2. Obchodného zákonníka v platnom znení  
(ďalej len „OBZ“)

## I.

### Zmluvné strany

**Dodávateľ:**

**Obchodné meno (názov):**

**Sídlo:**

**IČO:**

**DIČ:**

**IČ DPH:**

**Bankové spojenie:**

**Číslo účtu:**

**Štatutárny zástupca:**

(ďalej len „dodávateľ“)

**Divadlo Nová scéna**

Živnostenská 1, 812 14 Bratislava

164 861

2020829998

SK2020829998

Štátna pokladnica

7000121939/8180

František Javorský, generálny riaditeľ Divadla NS

a

**Usporiadateľ:**

**Obchodné meno (názov):**

**Sídlo:**

**IČO:**

**DIČ:**

**IČ DPH:**

**Bankové spojenie:**

**Číslo účtu:**

**V zastúpení:**

(ďalej len „usporiadateľ“)

**Divadlo Andreja Bagara Nitra**

Svätoplukovo námestie 4, 950 53 Nitra

164 895

2021246623

nie je platcom DPH

Štátna pokladnica č.ú.

7000310609/8180

Ján Greššo, riaditeľ Divadla A. Bagara

## II.

### Predmet zmluvy

1. Na základe tejto zmluvy sa dodávateľ zaväzuje zabezpečiť pre usporiadateľa odohranie predstavenia „**EDITH A MARLENE**“ (ďalej len „predstavenia“) a to za dodržania týchto konkrétnych podmienok:

Miesto konania:

**Divadlo Andreja Bagara Nitra**

Deň konania:

**7. júna 2011**

Čas /hodina/:

**18.30 hod.**

Počet predstavení:

**1**

2. Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť za uskutočnené predstavenia dohodnutú odmenu v súlade s čl. III. bod 2. tejto zmluvy a zároveň sa zaväzuje dodržať ďalšie podmienky v tejto zmluve dohodnuté.

## III.

### Dohoda o odmene, splatnosť a spôsob úhrady

1. Usporiadateľ je povinný zaplatiť na účet dodávateľa za uskutočnenie predstavenia odmenu za podmienok určených v bode 2. a 3. tohto článku.
2. Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť za predstavenie Edith a Marlene dohodnutú odmenu vo výške **4 500,- €** (slovom: štyritisícpäťsto EUR) . Suma je konečná, za podmienok určených v bode 3. tohto článku.

3. Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi cenu za predstavenie stanovenú v bode 2. tohto článku na základe faktúry vystavenej dodávateľom v deň predstavenia, so splatnosťou 15 dní odo dňa vystavenia faktúry, a to bezhotovostným prevodom na účet dodávateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. Za deň splatenia pohľadávky sa považuje deň pripísania fakturovanej sumy na účet dodávateľa.
5. V prípade omeškania usporiadateľa s úhradou faktúr, dojednáva sa úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
6. Usporiadateľ sa zaväzuje pred uskutočnením predstavenia oznámiť autorským ochranným organizáciám (LITA: Mozartova 9, P. O. BOX 28, 810 01 Bratislava 11 a SOZA: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2) usporiadanie predstavenia a do 10 dní po uskutočnení predstavenia dodať písomné podklady rozhodujúce pre výpočet a vymeranie autorskej odmeny (tantiémov).

Za uskutočnené predstavenia usporiadateľ odvedie autorské odmeny nasledovne:

- prostredníctvom LITA Bratislava prevádzkový honorár pre autorov vo výške 8,8 % + DPH z celkového hrubého príjmu z predstavenia (č. účtu 1032-012/0200 vo VÚB BA)
- 1 % z celkového hrubého príjmu z predstavenia do Literárneho fondu,
- 1 % z celkového hrubého príjmu z predstavenia za preklad pre Janu Melichárkovú, č. účtu: 2611746900/1100
- 1% z celkového hrubého príjmu z predstavenia za preklad textov piesní pre Daniela Heviera, č. účtu: 4050001106/3100
- 0,5 % z celkového hrubého príjmu z predstavenia za preklad textov piesní pre Ľudovíta Petraška, č. účtu: 96133640/0900

a zaväzuje sa uhradiť všetky miestne dane a poplatky súvisiace s predstavením a určené poplatky zaplatiť v zákonom stanovenej lehote.

#### **IV. Práva a povinnosti usporiadateľa**

**Usporiadateľ sa zaväzuje:**

1. Zabezpečiť súhlas všetkých potrebných orgánov k uskutočneniu predstavení.
2. Zabezpečiť na vlastné náklady pre realizáciu predstavenia podľa tejto Zmluvy priestory, služby a technické zariadenia v objekte Divadlo Andreja Bagara podľa prílohy "Požiadavky na DAB v Nitre, ohľadom služieb a technického zabezpečenia predstavení „EDITH A MARLENE“ dňa 7. júna 2011. Príloha je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
3. Usporiadateľ sa zaväzuje akceptovať vyššie uvedené požiadavky.
4. Zabezpečiť na vlastné náklady výlep plagátov týkajúcich sa predstavenia v mieste konania predstavení, príp. v jeho okolí na obvyklých miestach. Na tento účel dodávateľ odovzdá usporiadateľovi ..... ks plagátov, ktoré sú autorsky chránené. Každá zmena materiálov propagačno-reklamného vizuálu podlieha odsúhlaseniu dodávateľom.
5. Zabezpečiť na vlastné náklady výrobu vstupeniek a zabezpečiť predpredaj vstupeniek na predstavenia.
6. K zodpovednosti v celom rozsahu za dodržiavanie zákazu zaznamenávania predstavení akoukoľvek formou záznamu obrazu a zvuku (magnetofónový záznam, videozáznam, film a pod.), pokiaľ na uvedené pred začiatkom predstavenia nedá osobitný súhlas zodpovedný zástupca dodávateľa.
7. K zodpovednosti v celom rozsahu za akýkoľvek hmotný majetok vnesený do priestorov Divadla Andreja Bagara v Nitre počas prípravy, konania a likvidácie predstavenia, ktorý je potrebný

k uskutočneniu predstavení. V prípade straty, odcudzenia alebo poškodenia akéhokoľvek hmotného majetku vneseného do priestorov objektu DAB Nitra je usporiadateľ povinný dodávateľovi spôsobenú škodu finančne uhradiť do 21 dní od zistenia spôsobenej udalosti. V prípade, ak takáto udalosť spôsobí nedodržania záväzkov dodávateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy, čím sa predovšetkým rozumie neuskutočnenie predstavení, usporiadateľ sa zaväzuje dodávateľovi uhradiť odmenu v plnej výške podľa článku III. bodu 2.

8. Zabezpečiť osobám dodávateľa voľný vstup do priestorov Divadla Andreja Bagara v Nitre.

## V.

### Práva a povinnosti dodávateľa

#### Dodávateľ sa zaväzuje:

1. Dodat' kompletne predstavenia v zodpovedajúcej kvalite a rozsahu, pozostávajúce z výkonných umelcov účinkujúcich v predstaveniach, scény, kostýmov, rekvizít a príslušného technického personálu.
2. Zabezpečiť vyplatenie honorárov umelcom, externým umelcom, stravného zamestnancom dodávateľa a uhradenie všetkých nákladov súvisiace s dopravou a prepravou.

## VI.

### Možnosť odstúpenia od zmluvy a sankcie.

Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:

#### A) Písomnou dohodou

**B) Odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu, alebo ak jedna zo zmluvných strán poruší túto zmluvu tým, že podstatne neplní svoje zmluvné povinnosti z nej vyplývajúce za týchto podmienok:**

1. V prípade, že zmluvné strany odstúpia od zmluvy v lehote od podpisu zmluvy do termínu 10 pracovných dní pred odohraním predstavení vrátane tohto dňa, zmluvná pokuta činí 1 000,- eur (slovom jedentisíc eur). Táto pokuta je splatná v termíne do 14 dní odo dňa doručení písomného odvolania alebo písomného oznámenia o zrušení zmluvy.
2. V prípade, že usporiadateľ neuhradí faktúru dohodnutú podľa čl. III bod 2. tejto zmluvy, dodávateľ má právo okamžite odstúpiť od tejto zmluvy. Zmluvná pokuta činí 1 000,- Eur (slovom jedentisíc eur). Táto pokuta bude fakturovaná usporiadateľovi v termíne do 2 dní odo dňa po doručení písomného odvolania alebo písomného oznámenia dodávateľa o zrušení zmluvy. Je splatná v lehote 7 dní.
3. Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy jednostranne odstúpiť so všetkými právnymi účinkami s tým spojenými. V takomto prípade nie je dotknutý nárok na preukázateľnú náhradu škody, ktorá vznikla poškodenej zmluvnej strane plnením si záväzkov podľa tejto zmluvy. Nevynímajúc záväzky voči tretím osobám v súvislosti so zabezpečením prípravy a realizácie plnenia predmetu zmluvy.

#### C) Odstúpením od zmluvy z dôvodu vyššej moci

Predovšetkým sa myslí prírodná katastrofa, poveternostná kalamita, epidémia, štátny smútok, choroba nezastupiteľného interpreta účinkujúceho v predstavení, alebo dôvody, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán. (Výpadok energie zapríčinený vlastníkom odberného miesta nie je dôvodom odstúpenia od zmluvy z dôvodu vyššej moci.) V tomto prípade sa zmluva ruší od počiatku, pričom každá zo zmluvných strán je povinná do 21 dní vrátiť plnenia, ktoré vznikli do tejto doby. Všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana. Zrušenie predstavení v tomto prípade sa uskutoční okamžite zaslaním faxovej správy na čísla uvedené v článku VII. bod 9. tejto zmluvy. V tomto prípade sa zmluvné strany zaväzujú uskutočniť náhradné predstavenia v inom dohodnutom termíne, za podmienok v tejto zmluve špecifikovaných.

**VII.**  
**Spoločné a záverečné ustanovenia zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 22.6.2011
2. Zmluva nadobúda účinnosť najskôr dňom nasledujúcim po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
3. Zmluva je povinne zverejňovaná podľa §5a zákona č.211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
4. Divadlo je oprávnené svoje záväzky postúpiť na tretiu osobu aj bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
5. Zmluva obsahuje 4 (slovom: štyri) strany textu a je vyhotovená v 2 (slovom: dvoch) exemplároch. Každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.
6. Dojednaný obsah zmluvy je možné meniť, prípadne dopĺňať iba písomne, so súhlasom oboch zmluvných strán, a to dodatkami k tejto zmluve.
7. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z tejto zmluvy vyplývajúce a touto zmluvou neupravené príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne a bez nátlaku podpísali.
9. Osobami oprávnenými konať vo veciach tejto zmluvy sú:  
za usporiadateľa :  
meno: **PaeDr. Katarína Hudecová**, tel: 037/772 1583, fax: 037/652 4871., e-mail: [hudecova@dab.sk](mailto:hudecova@dab.sk)  
mobil: 0903 270 040.  
za dodávateľa:  
meno: **Mgr. Alexandra Illéšová**, tel: 02/2048 8501, fax: 02/204 88 110, e-mail: [alexandra.illesova@nova-scena.sk](mailto:alexandra.illesova@nova-scena.sk), mobil: 0905/998 668

Akékoľvek zmeny uvedených údajov a kontaktných osôb sú zmluvné strany povinné oznámiť si bezodkladne písomne.

V Bratislave, dňa 10.5. 2011

V Nitre, dňa 17.5. 2011